

Déli Hirlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAPVASÁRNAP, 1931. JULIUS 19.
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 159. SZ.FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE

Temesvár régi vezetőségének bucsuja és az újnak beköszöntése

Balta Koriolán dr. volt főpolgármester tegnap délben féltizenkettőkor bucsuzott el a városháza nagytermében a városi tisztviselők-től és a felozlatott nagytanács tagjaitól. Hangsúlyozta, hogy azokat a terveket, amelyeket hivatalba lépésekor kifejtett, csak részben tudta megvalósítani, mivel a tanács felozlatása következtében hivatalos működése sokkal rövidebbre lett szabva, mint amennyi időre a nagytanács választása szólott. Köszönetet mond a polgárságnak azért a bizalomért, amelyet a tanács iránt a választáson tanusított és köszönetet

mond a nagytanács és az állandó választmány tagjainak, valamint a tisztviselőknek is, akik munkájában támogatták. Kérte a tisztviselőket, hogy továbbra is viseljék szívükön a város és a polgárság érdekeit és az új vezetőséget is a hagyományos jóakarattal támogassák.

Nagy Hugó dr. állandó választmányi tag beszélt azután az állandó választmány és a nagytanács nevében, majd a város tisztviselői nevében Sagovici Sámuel dr. főjegyző bucsuzott Balta Koriolán dr. főpolgármestertől.

Az ideiglenes bizottság komoly feladatai

Délben tizenkét órakor iktatta hivatalába Peter Julian dr. kormányzó és Bungetianu István megyei prefektus az ideiglenes városi bizottságot. A beiktatásnál jelen voltak Balta Koriolán dr. volt főpolgármester és a városi főtisztviselők is. Miután Sagovici Sámuel dr. városi főjegyző felolvasta a belügyminiszteri rendeletet, amely a városi nagytanácsot felozlatja és az ideiglenes bizottságot kinevezi. Peter Julian dr. kormányzó mondott nagyszabású beszédet:

— A temesvári nagytanács felozlatása — mondotta — következménye volt a módosított közigazgatási törvénynek. Remélem, hogy az ideiglenes bizottság kinevezésével komoly városi gazdálkodás és rendszer alapját vetettük meg. Amikor az ideiglenes bizottságot megalakítottuk, a pártérdekeket félretettük, de szem előtt tartottuk ennek a városnak kulturális, ipari, kereskedelmi és népjóléti téren mutatkozó állandó érdekeit. A magasabb állami szempont egybevetésével az ideiglenes bizottság feladata, hogy ezeket a különböző városi érdekeket összhangba hozza. Legyen ez az ideiglenes bizottság minden érdeken felülálló, csakis a város polgárságának érdekeit szem előtt tartó igazságos bírő. Védjék a város polgárságának — tudatosan mondom, hogy fajra és vallásra való tekintet nélkül — az összpolgárság érdekeit. Működésükben a büszke polgári öntudat irányítsa, az az öntudat, amely egyúttal legfelső bírójuk is, amikor ezt a hivatalt a városházán elfoglalják. Remélem, hogy ennek a nehéz, de szép feladatnak megfelel-

nek, remélem, hogy számolnak a súlyos helyzettel és a polgári önzertet alapján állva minden akadályt lefognak küzdeni. Sok szerencsét a munkához.

Grofsorean Kornél dr., az ideiglenes bizottság elnöke köszöntötte meg erre az üdvözlést. Politikamentes, a város gazdasági kérdéseit szíven viselő működést hangoztatott. Köszönetét tolmácsolja Peter Julian kormányzónak és Bungetianu István prefektusnak, akik önzetlennel, nagy fáradtsággal állították össze az ideiglenes bizottság listáját és ezért a polgárság köszönetét is tolmácsolja. Peter Julian és Bungetianu István megértették, hogy a temesvári polgárság kit akar a város élén látni. Vele együtt a bizottság minden tagját a polgári kötelességérzet hatja át.

Balta Koriolán dr. bejelenti, hogy a felozlatást tudomásul veszi és átadja az ügyek vezetését.

Az ideiglenes bizottság tagjai letették az esküt. Ezzel a beiktatás ünnepélyes aktsa véget ért. Az ideiglenes városi bizottság tegnap délután tartotta első ülését, amelyen munkarendjét állapította meg.

A beiktatás után Grofsorean Kornél dr. elnök az ideiglenes bizottság tagjainak jelenlétében a sajtónak nyilatkozatot adott és ezeket mondotta:

— Mint semleges ember kerültem a városháza élére. Nem vezérel senki ellen ellenséges érzület, azonban éppen a város érdekében helyenvalónak találtam, hogy szabadkezet nyerjek munkatársaim megválogatásában. Egyetlen programom van: az 1932. évi költségvetés elő-

készítése és annak a lehető legradikálisabb csökkentése. Amikor először voltam polgármester, a város hatvan millióval, most pedig félmilliárdos költségvetéssel dolgozik és ez mind az amugy is elszegényedett polgárság zsebére megy. Másik feladatom a választások előkészítése és ezzel összefüggésben a polgárság megszervezése és öntudatra hívása. Pártállásra való tekintet nélkül egy táborba kell tömöríteni a polgárságot, hogy megalkossuk a polgári egységet. Ebbe az akcióba bele akarom vonni a szociáldemokrata munkásságot is, amely higgadt és komoly álláspontjával a harmonikus polgári együttműködést biztosíthatja a szélsőséges baloldali elemek túlzó törekvései ellen. Ezenkívül célozom, hogy tevékenységünk állandó ellenőrzés alatt legyen. Az egyes vállalatok és intézmények mellé felügyelőbizottságokat óhajtok szervezni a polgárság köréből, azok tanácsait meghallgatni és így annak ellenére, hogy nincs autonómiánk, mégis a polgárság széles rétegét

A megyei bizottság beiktatása

Temes megye új ideiglenes bizottságának beiktatása szintén tegnap délelőtt ment végbe Peter Julian dr. kormányzó jelenlétében. Az ideiglenes bizottság tagjai előtt Bungetianu István vármegyei prefektus rövid beszédben rámutatott arra, hogy a tanács felozlatásának okairól felesleges most beszélni, mert a bizottságra nem beszéd, hanem munka vár. Hangsúlyozta, hogy az ideiglenes bizottság működése elsősorban gazdasági természetű ügyek intézése lesz. Miként az állami életben, úgy a megyei életben is szem előtt kell tartani a legszigorubb takarékoskosságot. Mint

A városi ideiglenes bizottság tegnap tartotta első ülését

Temesvár város ideiglenes bizottsága Grofsorean Kornél dr. elnöke alatt tegnap délután tartotta első ülését, amelyen Sagovici Sámuel dr. főjegyző a törvény és belügyminiszter rendelete alapján ismertette a bizottság hatáskörét. Megállapították, hogy a bizottság minden kedden, szerdán és pénteken délután hat órakor tart ülést, majd megválasztották az egyes ügyosztályok vezetőit a következőképpen: közigazgatási ügyosztály: Vuchetich Endre dr., kulturális ügyosz-

vonjuk bele a városi gazdálkodásba. A bizottságokban a nagytanács harminchat tagja helyett háromszor annyian veszünk majd részt.

Foglalkozott egyes pártoknak és ezek lapjának azon panaszaival, hogy a lista összeállításánál nem intéztek kérdést hozzájuk, vajjon kiket akarnak az ideiglenes bizottságba delegálni. Ez a panasz teljesen indokolatlan, mert az ideiglenes bizottság összeállítása nem pártok szerint történt, sőt szándékosan kerülték a pártszempontok kidomborítását. A bizottság Temesvár összességét és annak minden érdekeit hivatott képviselni. Ugy hisz ez ez szilárd meggyőződése, ebből a szemzögből nézve, a bizottság összeállítása sikerült.

Grofsorean Kornél dr. ekzszozéját az ideiglenes bizottság tagjai nevében Popescu Mihály képviselő köszöntötte meg, aki ígéretet tett, hogy mindenben támogatják Grofsorean Kornél munkáját és segítőtársai lesznek.

az ideiglenes bizottságnak hivatalból elnöke, kérte a tagokat, hogy működésében a legjobb akarrattal és legigazibb tehetségükkel támogassák.

A prefektus beszéde után a bizottság tagjai együttesen tették le a hivatalos esküt, majd a bizottság tagjai nevében Tiuera Patrik dr. főesperes hangsúlyozta, hogy a bizottság működésében nem szabad megnyilvánulnia a politikának, hanem együttes erővel a vármegye érdekében kell minél hasznosabb és eredményesebb munkálkodást kifejteni. A vármegyei ideiglenes bizottság beiktatása ezzel véget ért.

tály: Popescu Misu, gazdasági ügyosztály: Prochaszka Ede, pénzügyi osztály: Nyiri Jenő, népjóléti ügyosztály: Olariu Péter, egészségügyi osztály: Engels Béla dr., állategészségügyi osztály: Craiciun György dr., technikai ügyosztály: Mardan Dénes. Mardan lett egyben elnöke a városi tisztviselők kinevezését és előléptetését javasoló bizottságnak. Az anyakönyvi hivatal vezetői Popescu Misu és Vuchetich Endre dr. lettek.

Franciaország a felelős

ha tényleg történnek kísérletek a német kommunizmus kikiáltására — írják az angol lapok teljes nyíltsággal

Ma döntenek a négy hatalom államférfiai

A párisi német nagykövetnek az a bejelentése, hogy Brüning és Curtius Párisba óhajtanak jönni, a tárgyalások menetét erősen befolyásolta, még pedig kedvezően. A baloldali pártok ellene voltak annak, hogy a német államférfiak részére meghívást küldjenek a közvetlen tárgyalásra, bárha nem zárkóztak el a tárgyalások lehetősége előtt. Végre is Laval miniszterelnök úgy egyezett meg a baloldali pártokkal, hogy a német államférfiakat nem fogják közvetlenül meghívni, hanem értésükre adják, hogy szívesen látják őket Párisban, ha eljönnek. Henderson és Stimson folytatták tárgyalásaikat egymás között, valamint a francia államférfiakkal és máris kedvező eredményekre jutottak. Szombaton délután a négy hatalom államférfiainak értekezletén hoznak végleges döntést. Ezt az értekezletet megelőzi a német és francia miniszterek tanácskozása.

Az amerikai pénzügyminiszterekkel együtt mindent elkövetnek, hogy Németországnak biztosítsák azokat a hiteleket, amelyeknek elvonása, illetve felmondása kilátásba volt helyezve. A londoni konferencián a Németországnak nyújtandó segély kerül szóba, amelyet a német birodalmi bank garanciája mellett fognak folyósítani. A segélynyújtás olyan lesz, hogy az Németország hitelszükségeit biztosítsa.

Berlini jelentés szerint azon az értekezleten, amelyet a birodalmi gyűlés politikai pártjai ma tartottak, a szocialisták a birodalmi gyűlés összehívása ellen foglaltak állást. Ezzel most már biztosítva van a többség arra nézve, hogy a birodalmi gyűlés egyelőre ne üljön össze. Németországban szombaton és vasárnap számos népgyűlésre kértek engedélyt. Minthogy azonban ezeken a népgyűléseken mind a jelenlegi válsággal akartak foglalkozni, a kormány az összes népgyűléseket betiltotta. Németország egyes városaiban szombaton virradóra kommunista tüntetések voltak. Gelsenkirchenben a kommunisták heves ellentállást fejtettek ki a rendőrséggel szemben. Barrikádharcra került a sor és számos sebesülés történt. A kommunisták éjjel ledöntötték az utcai gázlámpákat, majd fosztogatni kezdték az üzleteket. A rendőrség érelyes intézkedésének sikerült a tüntetőket szétzavarni. Számos letartóztatás történt. A gazdasági helyzet különben a párisi tárgyalások hatása alatt egész Németországban megnyihült. A közönség megnyugodott és igen sok ember helyezte el újból betéteket a bankokban. Az üzletmenet is fellelőtt.

Hoover amerikai elnök táviratilag utasította az Európában tartózkodó Mellon-t, hogy a hétfői londoni tárgyalásokon szintén ve-

gyen részt.

Az orosz sajtó, amely minden alkalmat megragad a zavarosban való halászásra, örömmel üdvözli a németországi állapotok kiélesedését és azt írja, elérkezett az ideje a német szövetségi társaság kikiáltására. Az angol lapok az orosz újságoknak ezen közleményeit Franciaország figyelmébe ajánlják és megállapítják, hogy ha tényleg történének kísérletek a német kommunizmus kikiáltására, ezért a felelősség Franciaországot terheli.

A német pártok elnökeinek tanácsa elvetette a szélső frakcióknak azt az indítványát, hogy hétfőre hívják össze a birodalmi gyűlést. Az indítvány mellett csak a szélsőséges pártok és a Landvolk tagjai szavaztak, de kisebbségben maradtak. Arra a hírre, hogy Brüning és Curtius Párisba utaznak és aztán részt vesznek a londoni megbeszélésen is, egész Németországban egyszerre nagy lett a bizakodás. Meg vannak róla győződve, hogy Brüning és Curtius magukkal fogják hozni a kedvező megoldást.

Nászajándéknak szánta

azt a gyorsan épülő bérházat, amely összeült és a romok több munkást a helyszínén megöltek

Budapesten a Szent László-uton csütörtökön estefelé összeült egy épülőfélben levő négyemeletes bérház. A negyedik emeleten leszakadt egy nagy betontömb, amely áttörte az emeletet, majd az állványokat is magával rántotta. Az állványon dolgozó munkások a romok alá kerültek. A szerencsétlenségnek eddig három halottja és több sebesültje van. Négy munkás hiányzik és ezek valószínűleg holtan hevernek a romok alatt. A vizsgálat megállapította, hogy a betontömbök a legnagyobb könnyelműséggel történtek. Olyan munkát, amelynek elvégzéséhez három hét kellene, négy nap alatt végeztek el.

A rendőrség Móhr István építész és Borsos József főpallért őrizetbe vette és amennyiben bűnösségük beigazolódik, letartóztatják őket. A palotát májusban kezdték építeni és a lakásokat már augusztusra kiadták, azért tehát nagyon siettek, hogy idejére elkészüljenek. Érdekes, hogy Móhrnak felesége és három gyermeke van, azonban újabb házasságra gondol. Felesége ellen beadta a válópórt és feleségül akarja venni Lőrincsek Vilmos szabó tizenhét esztendőös lányát. A négyemeletes bérpalotát nászajándéknak szánta új menyasszonyának.

Várják a négy milliót

amelyből a nyugdíjasok júniusi hátralékos járandóságait kellene végre kifizetni

A nyugdíjasok táborában még mindig a legnagyobb kétségbeesés és elkeseredés uralkodik. Javarszük még a júniusi nyugdíjat sem kapta meg, pedig már a július is vége felé közeledik. Tegnap ismétlen érdeklődtünk a pénzügyigazgatóságon a hátralékos nyugdíjak kifizetése iránt. Dumitrescu Antal pénzügyigazgató naponta sürgeti a nyugdíjra szükséges pénz kiutalását és remény van arra, hogy ma, de legkésőbb hétfőn négy millió lejt a pénzügyminiszterium kiutal. Ezzel az összeggel ki lehet fizetni majd a júniusi nyugdíjhátralékot. Dumitrescu pénzügyigazgató a következőket mondotta: — Juliusra még nem fizettünk nyugdíjat senkinek, sem protekciósoknak, sem másnak, mert protekciót

nem ismerek. Én volnék a legboldogabb, ha a nyugdíjakat idejében kifizethetném. Az a rendelet, amely megengedi, hogy a bevételek hatvan százalékát köztisztviselői fizetésekre fordítsuk, a nyugdíjakra nem vonatkozik. A nyugdíjpénztárnak nincsen pénze és a nyugdíjhoz szükséges összegeket a pénzügyminiszterium kölcsönzi. A köztisztviselőket javarészt kifizettük, csupán a tanítók nem kapták még meg fizetéseiket, de a jövő héten ők is sorra kerülnek. Remélem, hogy augusztustól kezdve már rendszeresen, előre tudom fizetni a nyugdíjakat. Ebben a tekintetben felterjesztést intéztem Bukarestbe és remélem, hogy álláspontomat elfogadják.

Amennyiben az újabb négy mil-

ió leies kiutalás megtörténik, ugyak kedden a pénzügyigazgatóság megkezdheti a hátralékos júniusi nyugdíjak kifizetését.

A nyugdíjak késedelmes kifizetése miatt egyébként tegnap délelőtt Binder Ferenc nyugalmazott ezredes vezetése mellett küldöttség kereste fel Dumitrescu pénzügyigazgatót, akinek panasztaláltak a nyugdíjasok szomorú helyzetét és kérték a pénzügyigazgatót, hogy tegyen lépéseket a nyugdíjak sürgős kifizetése végett. Dumitrescu pénzügyigazgató válaszában utalt arra, hogy megtette a kellő lépéseket és reméli, hogy a jövő héten kifizetheti a nyugdíjakat. Ezután a küldöttség Peter Julian dr. kormányzót kereste fel, akinek szintén esetelték a nyugdíjasok nyomorát. A kormányzó kijelentette, hogy beszélt Bukarestben Argetoianu pénzügyminiszterrel, akinek ígéretét bírja, hogy a pénzügyigazgatók felhatalmazást nyernek majd bevételeik hatvan százalékát a nyugdíjak kifizetésére felhasználni, míg a nyugdíjigényeket ki nem elégitették. Peter Julian dr. kormányzó azonnal táviratot intézett Mihalescu pénzügyi államtitkárhoz és sürgős intézkedéseket kért a temesvári nyugdíjak kifizetésére.

Brutális csendőr

kegyetlenül bántalmazott egy áldott állapotban levő asszonyt

Az aradi ügyészségnek megdöbbentő csendőrbrutalitás ügyében tetek jelentést, amely a glogováci csendőrpáncsnok kegyetlenkedését leplezte le. A glogováci csendőrőrs néhány héttel ezelőtt apróbb lopások ügyében indította meg a nyomozást. A gyanú Kovács György szabadhelyi jómódu lókupec feleségére terelődött, akit a csendőrség letartóztatott. Az asszony tagadta a lopást, mire a csendőrpáncsnok, a feljelentés szerint, az áldott állapotban levő asszonyt ütlegelni kezdte, fejét a falhoz szorította és addig verte, amíg annak száján kibuggyant a vér. Az alélt asszonyt azután kivonszolta az udvarra és fejét az ott levő szemétdombba dugta be. Amikor az asszony hozzátartozói kérték a szabadlábra való helyezését, a csendőrmester kijelentette, hogy csak tizezer leifizetése ellenében hajlandó az asszonyt szabadon bocsátani. Nyolc nap után végre kiszabadult az asszony és a sérülésekről orvosi látelertet véte-tett fel. Az ügyészséghez beadott feljelentést Kovács Györgyné hivatalos hatalommal való visszaélés címén tette meg, az aradi csendőrpáncsnokhoz pedig zsarolási kísérlet miatt tett panaszt. A nem mindennapi brutalitás ügyében az aradi ügyészség a legszigorubb vizsgálatot rendelte el.

HYGIENIKUS GYERMEKKOCSK

Általánosan kedvelt mély építésű formák. Összeszukható sportkocsk.

Olcsó árak!

SCHWARTZ GYULA

Főüzlet: Mercy-utca 2
Fiókiüzlet: Bul. Berthelot 19
Telefon: 21-58.

Amatőrök, ha olcsó lemezeket,

papírost stb. fényképészeti cikkeket akarnak venni, forduljanak

I. Barbier céghez Jimbolla

Ime egy kivonat az olcsó árakból:

lemezek 6 1/2 x 9 9 x 12
53 lei 85 lei

Fényképezsek kedvezményben részesülnek.
Kérjen ingyen lemez- és papirosmintát.

25 óráig és 40 percig tartott a magyar óceánrepülők rekordutja, akiknek hivatalos ünneplése hét-főn megy végbe

Az amerikai, angol, olasz, francia, német és osztrák sajtó mind a legnagyobb dícséret hangján ír a magyar **Endresz György és Magyar Sándor** pilóták óceánrepüléséről. Kiemelik, hogy az utat bravurosán tették meg es nemcsak arra vállalkoztak, hogy Amerikából Budapestre repülnek, hanem még rekordot is állítottak fel. Az olasz lapok azt is írják, hogy ennek az óceánrepülésnek allegorikus jelentősége van és felhívja a világot, hogy adjon igazságot Magyarországnak. Az amerikai magyarság körében leirhatatlan örömet keltett a hír, hogy a **Justice for Hungary** sikerrel tette meg az utat. Legnagyobb volt az öröm Detroitban, ahonnan a terv annak idején kiindult. Nagy ünnepélyt rendeztek, amelyen harmincezernél többen vettek részt és pedig nemcsak magyarok, hanem más nemzetiségűek is.

Tegnap délelőtt megérkezett Budapestre Rothermere lordnak **Bethlen István** miniszterelnök-höz küldött távirata. A lord arra kéri a miniszterelnököt, hogy az általa letétbe helyezett tízezer dollárt, amelyet magyar óceánrepülők jutalmazására tűzött ki, ossza szét **Endresz György és Magyar Sándor** között. **Bethlen** sürgönyválaszt küldött a lordnak. Köszönetet mond az adományért és közli, hogy a megbízatásnak eleget tesz.

A **Justice for Hungary** repülőgépet a **Bieske** közelében levő kukorica-földön, ahol kényszerleszállást végzett, állandóan csendőrök őrizték. Még csütörtök későn este és pénteken reggel számosan mentek ki Budapestről **Bieskére**, hogy a híres gépet lássák. A **Justice for Hungary** különben teherautón tegnap Budapestre hozták és **kövéttel** a mátyásföldi repülőterre. A gépet kijavítják és akkor **Endresz és Magyar** előbb Budapest, majd a nagyobb magyarországi városok fölött rendeznek vele körrepülést. A **Justice for Hungary** több ezer amerikai levelezőlapot hozott magával. Ezeket már elküldték a címzeteknek.

Hivatalosan megállapították, hogy **Endresz György és Magyar Sándor** utja pontosan huszoneg óráig és negyven percig tartott. Ezzel a magyar óceánrepülők által fölállított rekord hivatalosan is elismerést nyert. **Endresz és Magyar** tegnap késő reggel ébredtek föl a Svábhegyi szanatóriumban, ahol az éjszakát töltötték. **Endresz György** felesége, valamint **Magyar Sándor** anyja, akik a két pilótával már csütörtökön este találkoztak és azokat üdvözölték, pénteken kora reggel megjelentek a szanatórium előcsarnokában. Ez volt az

igazi találkozás, amikor nem állott körülöttük ezer meg ezernyi kíváncsi néző. Tegnap reggelre különben **Endreszék** címére Amerikából egy csomó távirat érkezett. Egész halomra megy azoknak a táviratoknak a száma, amelyek Budapestről és a különböző magyar városokból jöttek. **Hordárok** rengeteg virágcsokrot hoztak különböző megbízóktól az óceánrepülők részére.

Amikor **Endresz György** a feleségével, **Magyar Sándor** pedig az édesanyjával beszélgetett, egyszerre egy kedves látogatót jelentettek. A következő percben a két repülő egy öszülő ur felé rohant és két felől csókolták. Ölelték, az öreg ur pedig két karjával egyszerre ölelte magához a két pilótát. A látogató **Szalay Emil** amerikai gyáros volt, akinek áldozatkészsége tette lehetővé a magyar óceánrepülést. **Szalay Emil** június végén **Endreszné** kíséretében Európába hajózott, hogy jelen legyen majd Budapestén a **Justice for Hungary** érkezésekor. **Sza-**

lay Magyarországra való érkezése óta Győrött tartózkodott, ahol rokonnak, csütörtökön reggel pedig a fia kíséretében autón Budapestre ment. Jelentkezett az aeroklub vezetőségénél és elárulta, hogy **Endreszék** még júniusban állapították meg, hogy július 16-án Budapestén lesznek. **Endresz és Magyar** pénteken délelőtt újságírókat fogadtak, akiknek részletesen mondták el utjuk minden mozzanatát. Elmondották azt is, hogy rádióan azért nem jelentkeztek, mert valahányszor beszélni kezdtek egyik-másik angol állomással, egész csomó rádióállomás is kereste velük az összeköttetést és mindig egész káosz támadt.

Az első zavartalan rádióbeszélgetésük az asperni repülőterrel volt, ahonnan nagyon barátságosan üdvözölték őket. A két bator pilótát előkelő családok a meghívások özönével árasztják el. **Endresz György és Magyar Sándor** hivatalos ünneplése hét-főn, június 20-án lesz a hősök emlékszóbra előtt.

A fejedelmi nász napján a szinajai királyi kastélyban találkoznak majd az összes pártok vezetői

Károly király, mint közöltük, udvari futárt küldött a Badaconsyban tartózkodó **Maniu Gyulához** és meghívta Szinajába. A jelenlegi politikai körülmények között ennek a híradásnak nagy jelentőséget tulajdonítottak. Tegnap tisztázást nyert a kérdés és megállapítást nyert, hogy az uralkodó tényleg futárt küldött Badaconsyba **Maniu Gyulához** és meghívta a volt kormányelnököt, hogy vegyen részt **Ileana** hercegnő és **Habsburg Antal** főherceg esküvőjén. **Maniu Gyulától** tegnap értesítés érkezett, hogy a meghívást elfogadja és az esküvőn részt vesz. A király

óhaja az volt, hogy az országban tartózkodó összes pártvezérek az esküvőn vegyenek részt, **Averescu** marsallt kivéve, aki Temesváron át Kis-singenbe utazott nyaralni és akit **Goga Oktávián** fog képviselni. **Duca, Bratianu György, Lupu** és a többi pártvezér is jelen lesz az esküvőn. Politikai körök azt a megállapítást teszik, hogy az uralkodó Szinajában az esküvő alkalmából módját találja majd a pártvezérekkel való tanácskozásnak és talán sikerül azokat a kezdeményező lépéseket megtenni, amelyek a pártközi béke létrehozatalát célozzák.

Bomba a templomban A római Szent Péter-templom gyóntatószéke alatt bombát találtak

Csütörtökön este — mint Vatikánvárosból jelentik — a Szent Péter-templomban bombát találtak. A bombát az egyik gyóntatószék lépcsője alatt az egyik pápai csendőr fedezte föl, amikor este zárás előtt többet magával körüljárta a templom belsejét. A bomba újságpapirba volt csavarva és úgy nézett ki, mint valami csomag, amelyet ott feleltek. A csendőr is először abban a hiszemben volt, csak akkor fedezte föl, hogy mit talált, amikor a papirost lefejtette róla. Azonnal jelentést tett a leletről a pápai csend-

őrség parancsnokának, akinek intézkedésére a bombát éjszakára egy szabad térre helyezték, nehogy esetleges robbanásával kárt tegyen és az volt a cél, hogy majd reggel megvizsgálják. Az elővigyázat indokolt volt, mert éjjel két óraker a bomba felrobbant. A robbanás után megtartott vizsgálat megállapította, hogy a bombában óraszerkezet volt és az éjfélutáni két órára volt beállítva. A robbanás ereje olyan nagy volt, hogy a közelben levő vatikáni könyvtárnak majdnem minden ablakát benyomta a légnyomás.

Megállapították, hogy ha a bomba a templomban robbant volna föl, ott óriási rombolást okozott volna. Valószínűleg ez is volt a merénylők célja. A bombamerénylők után egy a pápai csendőrség, mint a római állami rendőrség erőyes nyomozást indított. Ninesen kizárva az sem, hogy a bombát olyanok helyezték el, akiknek ezzel az volt a céljuk, hogy a Vatikán és a Kvirinál közti ellentétet még jobban fokozzák.

Késsel támadt a nagyszentmiklósi kórház főorvosára

Ez év március huszonharmadikán vakmerő esemény zavarta meg Nagyszentmiklósi békés nyugalalmát. **Nemes Péter** volt kórházi ápoló berontott **Simon Gyula dr.** a nagyszentmiklósi köz-kórház főorvosának szobájába, kést rántott és az orvost öt szurással súlyosan megsebesítette. Elettveszélyes sérülésekkel szállították a főorvost az egyik temesvári szanatóriumba, ahol több hétig tartó kezelés után meggyógyult. **Nemes Péter** a mérenyelt elkövetése után megszökött, két nap mulva azonban a csendőrség kézrekerítette. Az ügyészség szándékos emberölés kísérlete és súlyos testi sértés büntetése miatt emelt vádat ellene és az ügyet tegnap tárgyalta a törvényszék **Farcescu dr.** — Haas tanácsa. **Nemes Péter** elmondotta, hogy a főorvost nem akarta megölni, hanem nagyon elkésztette, hogy a szolgálatból elbocsátották. Ezt a főorvosnak tulajdonította és tettét végső elkésztésben követte el. **Mihailescu Marin** vezetőügyész súlyos büntetés kiszabását kérte, míg **Weisz Sándor dr.** védő kérte, hogy az enyhítő körülményeket alkalmazza a bíróság, mert védenek nem volt elhatározó képességének teljes birtokában, amikor tettét elkövette. A törvényszék **Nemes Pétert** emberölés kísérletében bűnösnek mondotta ki, a szándékosságát azonban nem állapította meg és ezért két és fél évi börtönre, valamint politikai jogainak öt évre való felfüggesztésére ítélte. Az ügyész az ítéletet tudomásul vette, **Nemes Péter** és védője a táblához felebbeztek. A kártérítési igényekkel a bíróság a főorvost külön polgári perre utasította.

A KÖZIGAZGATÁSI TÖRVÉNY GYÖKERES MÓDOSÍTÁSA. A közigazgatási törvény módosítása csak ideiglenes jelleggel bír és a most kezeltülvitt módosítás csupán a prefektusok régi hatáskörét állította vissza. **Argetoianu** belügyminiszter öszre a közigazgatási törvény gyökeres módosítását tervezi és az új tervezet előkészítésére bizottságot küldött ki. A bizottság tagjai **Otteseu** belügyi alminiszter, **Negulescu Pál** egyetemi tanár és **Peter Julián dr.** bányászati kormányzó. A bizottság nyáron át tanulmányozza a kérdést és októberre elkészíti a közigazgatási törvény módosított javaslatát. **Peter Julián** szemléiben a legkiválóbb közigazgatási szakemberek egyike került a bizottságba.

Olcsó egyéni utazások Budapestre

a Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható utazási igazolványokkal

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
**BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-
TÉR 4. SZÁM.**

Telefonok

2-52, este 9 után 10 és 2-62.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 89, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lel. — Kél-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lel.
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helleo” Bányai Nyomda R.-T.
nyomása.

BABITS MIHÁLY

A torony arnyéka

Babits Mihály sokoldalú mű-
vésze a magyar versben éppúgy
új utakat tört, mint a magyar
prózában. Most, hogy új novellá-
nak gyűjteménye: A torony ár-
nyéka megjelent, csodálva látjuk,
milyen virtuoz hajlékonyságra,
milyen gazdag szinességre, milyen
sokrétű szellemiség kifejezésére
alkalmas a magyar nyelv s milyen
európaian kulturált és mély Babits
Mihály próza-művésze. A föld-
hőztapadt naturalizmus ma már a
multé, talán még inkább, mint a
fellegekbenjáró romantika, — s
Babits művésze mindkét végtel-
től idegen. A valóság úgy jelenik
meg ezekben a novellákban, mint
a valóság feletti világ vetülete;
amögött, amit látunk, mindenütt
ott van az ami láthatatlan, amit
csak a művész szeme lát meg. S a
legmagasabb művészet ezt a két
világot egyszerre láttatni: a to-
ronnyal együtt az arnyékát. Babits
Mihály új kötetében egy sor olyan
novella van, amely a magyar, sőt
az európai prózairás legfelső szin-
tjén áll s éppen ezt a könyvet min-
den olvasónak ismernie kell, akít
kulturánk mai állása nem hagy ér-
zéktelenül. A szépkiallításu, vasko-
s kötet az Athenaeum kiadásá-
ban jelent meg, ára 170 lei. Kap-
ható minden könyvkereskedésben.

— **Ferdinánd király emléke.** F e r-
d i n á n d király halálának évfor-
dulója alkalmából ma délelőtt Curtea
de Argesben ünnepélyes gyászisten-
tisztélést tartanak. Az istentisztelet-
re Károly király és a királyi
család tagjai Szinajából különvona-
ton utaznak. Megjelennek a kormány
tagjai is. Temesvárott a görög keleti
székesegyházban lesz a gyászmise.

**931-es tenniszrakettek és
labdák** beérkeztek. Káldor
Oyálí áron kaphatók
sportzaküzeleiben, Szentgyörgy-tér.

— **Elena hercegnő külföldi uta-
zása.** E l e n a hercegnő, Mihály
nagyvajda, trónörökös édesanyja,
a napokban külföldre utazik és no-
vemberben tér vissza az országba.
A hercegnő külföldi utazásának
elője részben családi jellegű látog-
gatás, részben pedig gyógykezelte-
tés. Az utazásról kiadott hivatalos
kommuniké leszögezi, hogy az uta-
zás a hercegnőnek Károly király-
lyal egyetemben történt elhatáro-
zásából történik.

— **Az erdélyi miniszter hivatalá-
ban.** P o p Valér dr. erdélyi minisz-
ter tegnap délben vette át az erdélyi
miniszterium vezetését H a t i e-
g a n Gyula dr. lemondott miniszter-
től. Hatiegan ismertette utódja
előtt azokat az erdélyi és bánági
kérdéseket és problémákat, amelyek
sürgős megoldásra várnak. Pop Va-
lér dr. válaszában kijelentette, hogy
a két országrész érdekeit mindig
szívén fogja viselni és igyekszik a
megoldásra váró kérdéseket sürgő-
sen megoldani.

— **Peter Julián dr. kormányzó uta-
zása.** P e t e r Julián dr. kormányzó
ma hivatalos ügyek elintézésére végezt
Nagyszalontára utazott és onnan
Nagyváradra indul. A kormányzó
Nagyváradon beiktatja a most kine-
vezett ideiglenes bizottságot.

— **A király fogadja a francia re-
pülőket.** Az Epoca értesülése szerint
Károly király augusztus elsején
rövid tartózkodásra visszatér Buka-
restbe. Az uralkodó ezen alkalommal
fogadja a piperai repülőtéren a fran-
cia repülőket, akik körutazásuk alkalmából
Bukarestbe is ellátogatnak.

* **Kerti ünnepély.** A Szociális
Misszió és a Charitas leányklub va-
sárnap 19-én, d. u. 5 órakor az Er-
zsébetvárosban, a volt Novotny
kérthelyiségben nagyszabású kerti
mulatságot rendez. Katona- és ci-
gányzene játszik, különféle tréfa,
tánc, tombola, főnyeremény egy
szőnyeg, 1 zsák liszt, 1 malac. Tekintettel
a jótékony célra kérjük és
bizunk a nagyérdemű közönség szíves
pártfogásában. **A vezetőség.**

— **Ujabb kedvezményes utazás Bu-
dapestre.** A magyar államvasutak a
most megnyitott budapesti iparmű-
vészeti kiállításra július 31-ig igazolvá-
nyokat, bocsátott ki, amelyekkel bár
mely határállomásról Budapestre és
onnan vissza bármely határállomá-
sra, egyharmadárkedvezményvel lehet
utazni, vagyis első osztályon másod-
osztályú jeggyel stb. Az igazolvány
érvényessége nincs Budapesten való
tartózkodáshoz kötve és egyben be-
lépőjegyül is szolgál a kiállításra,
ahol is kell bélyegeztetni. Az igazol-
ványok csak a z o d a u t a z á s-
ra is igénybe vehetők. Az igazol-
ványok darabonként 120 leiert a Déli
Hírlap kiadóhivatalában kaphatók.
Vidékre a pénz előzetes beküldése
ellenében küldjük. Ebben az esetben
portóra külön 18 leit kell beküldeni.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek:
Borlován Emánuel, Löw Ilona és Hal-
magian Aurélie. Meghaltak: Vallo
Erzsébet 30, Szanda János 45, Strausz
Károly 74, Roskopf János 83, Fran-
zen Anna 76, Groszler Katalin 51 és
Eberhardt Katalin 71 éves korában.

— **Uj gépeket kapott a temesvári
távíróhivatal.** A temesvári távíró-
hivatal a napokban új gépeket kapott
Bukarestből és a gépeket már
szerelik. Az új gépek révén a táví-
ratok továbbítása sokkal gyorsab-
ban fog történni. Az új gépeket
Florescu tábornok, postavezér-
igazgató intézkedésére küldték. A
vezérigazgató nemrég Temesvárott
járt, megszemlélte a hivatalokat és
ekkor G o l u m b o v i c i Viktor a
központi postahivatal főnöke, új
gépeket kért a távíróhivatal részé-
re. Az új gépek megszerzésének ér-
deme tehát Golumbovici postafőnö-
ké, aki a legnagyobb igyekezettel
végzi a modernizálás fárasztó mun-
káját.

— **Áthelyezések a szolgabírói kar-
ban:** B u n g e t i a n u István pre-
fektus a legközelebbi napokban a te-
mesmegyei szolgabírói karban nagy-
arányú áthelyezéseket eszközöl. A
jövő héten az áthelyezésekre vonat-
kozó rendelkezéseket a prefektus nyil-
vánosságra hozza.

— **Magyarország sajtója.** A ma-
gyarországi statisztikai hivatal kimu-
tatása szerint Magyarországon 1930-
ban összesen 1230 újság jelent meg.
Ezek közül Budapesten 809 látott nap-
világot. A megjelent újságok husz
százaléka politikai természetű volt. A
megjelent újságok közül volt 77 napi-
lap, 329 hetilap, 430 havi folyóirat, 25
negyedévenként és 4 még ennél na-
gyobb időközben megjelenő folyóirat.
A lapok nyelve szerint volt 1197 ma-
gyar, 112 német, 46 francia, 34 angol,
14 olasz, 2 görög, 10 latin, 1 eszperan-
tó, 1 tót, 1 héber, 1 román, 1 cseh és
1 szerb nyelvű.

— **Megindul a versengés Manoilescu
mandátumáért.** M a n o i l e s c u Mi-
hály, a Nemzeti Bank kormányzójává
történt kinevezése után lemondott
Neamt-megyei mandátumáról. A köz-
ponti választási bizottság augusztus
kilencedikére elrendelte Neamtban az
időszaki választást. A kormány jel-
öltette V a s i l e s c u C a r p e n
ipari és kereskedelemügyi miniszter,
az ellenzék részéről M a d g e a r u
Virgil a nemzeti parasztpárt, C o d-
r e a u u Z e l e a a vasgárda, B a n-
n u pedig a georgisták jelöltje.

— **Ujabb világrepülők jelentkeztek.**
Newyorki jelentés szerint H e a r n-
d o r n és P a n g b o r n amerikai
repülők elhatározták, hogy körülre-
pülnek a világot. Utjuk elője, hogy
Post és Gatty eredményeit megjavít-
sák. Elhatározták, hogy Newyorktól
megszakítás nélkül repülnek Moszk-
váig és csak a legnagyobb szükség
esetén szállanak le közben Berlinben.

— **Tolvaj komornik.** Az athéni
magyar követségen nemrég nagyobb
lopás történt. Ismeretlen tettes felfe-
szítette a pénztárt és abból 283.000
drachmát vitt el. A rendőrség meg-
indította a nyomozást, amelynek so-
rán a gyanú a követség komornik-
jára esett. A komornik hosszas ta-
gadás után bevallotta a lopást és el-
mondta, hogy a pénzt az egyik park-
ban ásta el. A megjelölt helyen a
lopott pénzt meg is találták.

— **Népünnepély a sági strandon.** Az
Ujkisodai Jótékonyági Egyesület az
ujkisodai román, magyar és német
dalegyletek közreműködésével július
19-én, vasárnap a sági strandon ün-
nepélyt rendez. Az ünnepélyen nép-
konyhat állítanak fel, ahol oleo áron
pörkölt, rostélyos és nyárson sülttel,
valamint kóbynai és temesvári sör-
rel szolgálják ki a közönséget. Az ün-
nepélyre óránkint autóbuszok indul-
nak az ujkisodai Templom-térről. Az
összejövedelmet az ujkisodai szegény
iskolásgyermekek felruházására for-
ditják. A rendezőség ezúton hívja
meg a közönséget.

— **Lopkodják a fürdőzők ruháit.**
A józsefvárosi szeszgyárnál fürdő
közönség már számos feljelentést
tett a rendőrségen, hogy ismeretlen
tettes állandóan lopkodja a fürdő-
zők ruháját. Tegnap újabb feljelen-
tés érkezett, melyben F o d o r Pál,
tizenkilenc éves, józsefvárosi Csil-
lag-utcai lakos bejelenti, hogy amíg
a Begában fürdött, ismeretlen
egyén elvitte a partról vadonatúj
cipőit. Kára 1000 lei. A rendőrség
erélyes nyomozást indított.

**Nyári vasuti
menetrend**

Temesvárra érkeznek

Bukarestből Simplon délben	12.00
Bukarestből gyorsvonat reggel	9.23
Bukarestből rapidvonat este	6.30
Bukarestből személyvonat este	7.01
Karánsebesről személyv. reggel	7.35
Karánsebesről személyv. dél- után	2.12
Zsombolyáról Simplon d. u.	3.52
Zsombolyáról (Budapest felől) gyorsvonat délután	2.40
Zsombolyáról vegyesv. reggel	6.40
Zsombolyáról személyv. reggel	7.45
Zsombolyáról vegyesv. este	7.53
Áradról személyv. hajnalban	5.10
Áradról személyv. reggel	7.03
Áradról motoros reggel	7.55
Áradról (Nagyvárad felől) sze- mélyvonat délelőtt	9.54
Áradról személyvonat délután	2.52
Áradról gyorsvonat este	5.33
Áradról személyvonat este	10.08
Resicáról személyvonat reggel	6.38
Resicáról gyorsvonat délután	4.02
Resicáról személyvonat este	7.35
Módosról vegyesvonat reggel	7.05
Módosról vegyesvonat délután	4.33
Buziásról személyvonat reggel	7.46
Buziásról vegyesvonat este	8.13
Buziásról (ünnepen és vasárnap) fördővonat éjjel	12.20
Radnáról vegyesvonat reggel	7.15
Radnáról vegyesvonat este	8.20
Valkányról vegyesv. reggel	7.35
Valkányról vegyesvonat este	6.01
Ócsanádrol vegyesv. reggel	7.10
Ócsanádrol vegyesvonat este	5.24
Gyérről vegyesvonat reggel	7.27

Temesvárról indulnak

Bukarestre Simplon délután	4.23
Bukarestre rapidvonat reggel	8.45
Bukarestre gyorsvonat este	6.45
Bukarestre személyv. délelőtt	10.10
Karánsebesre személyv. reggel	5.40
Karánsebesre személyvonat dél- után	2.15
Zsombolyára Simplon délben	12.35
Zsombolyára (Budapest felé) gyorsvonat délután	3.12
Zsombolyára személyv. éjjel	11.55
Zsombolyára vegyesv. reggel	5.30
Zsombolyára vegyesv. délelőtt	10.15
Zsombolyára vegyesvonat este	6.50
Áradra személyvonat délben	1.53
Áradra személyvonat reggel	4.35
Áradra személyvonat reggel	7.56
Áradra személyvonat délután	6.50
Áradra motoros délben	12.09
Áradra személyvonat este	10.40
Resicára személyvonat reggel	7.50
Resicára gyorsított személyv. délben	12.25
Resicára személyvonat délután	3.10
Módosra vegyesvonat délelőtt	11.00
Módosra vegyesvonat délután	5.00
Buziásra vegyesvonat reggel	8.05
Buziásra személyvonat délután	1.50
Buziásra fördővonat (vasárnap és ünnep) délben	12.10
Radnára vegyesvonat reggel	5.25
Radnára vegyesvonat reggel	2.50
Valkányra vegyesvonat reggel	6.11
Valkányra vegyesv. délután	2.13
Ócsanádra vegyesv. reggel	7.30
Ócsanádra vegyesv. délután	3.05
Báziásra vegyesv. hajnalban	3.10
Gyérrre vegyesvonat délelőtt	11.00
Nagyszentmiklós felé és vissza.	

A Resicára közlekedő két sze-
mélyvonatnak csatlakozása van Bá-
ziás, Oravica, Nagyszám és Lugos
felé. A valkányi és ócsanádi ve-
gyesvonatoknak csatlakozása van

— Sajtópert indít a kormányzó a Vestul ellen. A Vestulban támadás jelent meg Peter Julián dr. bánsági kormányzó ellen és a cikkben különféle állításokat hoznak fel a kormányzó ellen. Peter Julián dr., aki a cikk megjelenésének idején Bukarestben tartózkodott, hazaérkezve a cikk rágalmozó tartalma miatt sajtópert tett folyamatba. A kormányzó a rágalmozó kitételek tekintetében a független igazságszolgáltatásra kívánja bízni a döntést.

* Városi és köztisztviselők az „Igiene” uszódájában 10 leírt fürödnek.

— **Megszólalnak a délibábos puszták.** Szalay László „Mihály bácsi” címen ragyogó pusztá és tanjai, falusi és városi történeteket gyűjtött össze, amelyekben él és léhűtet az élet, a valóság, az emberi szív és a földnek meg a természetnek hatalmas ereje. Valamennyi történet igaz érzésekkel, megkapó hangulatokkal van tele, amellyel mindenütt kiesillan belőlük a legmélyebb humor és emberismerés. A 194 oldalas könyv régi ára 136 lei volt, most 51 lei Lepage-nál Kolozsvár. Küldje be bélyegben Lepagehoz és portomentesen kapja. Kérje az árleszállítások jegyzékét.

* **Févtétel a brassói leánygimnáziumba.** A református leánygimnázium három osztályú és sikeres végzése a tanítónőképzőbe, a kereskedelmi szaktanfolyamra, a liceumba, vagy bármely más szakiskolába való felvételre jogosít. Az általános műveltség megszerzése. A törvény rendelkezése miatt is, amely mindenkit 16 éves koráig rendszeres iskolatartásra kötelez, minden leányra kötelező az iskolába való beiratkozás. Felvehetők a IV-ik elemi sikerrel végzett magyar anyanyelvű tanulók bármely felekezethez tartoznak is, — Vidékiek a Szeretetház benlakásában helyezhetők el. Tájékoztatót küld az Igazgatóság, Brasov, Calea Victoriei No. 7.

* A brassói református női kereskedelmi szaktanfolyam, amelyre az 1931—32-ik tanévre az előjegyzések már megkezdődtek, két évfolyamból áll. Az első évfolyamba felvételnél azok a leányok felekezeti különbség nélkül, kik a leánygimnázium III-ik osztályát elvégezték. A szaktanfolyamon a főszólat az általános műveltség megszerzése mellett a megfelelő szak-képzettség elnyerésére, a román és német nyelv mellett a könyvvitelre, a kereskedelmi számtanra, gyors és gépirásra fektetik. Vidéki tanulók a Szeretetház benlakásában helyezkedhetnek el. Felvilágosítást készséggel nyújt az iskola igazgatósága: Brasov, Calea Victoriei No. 7.

— **A lassu bakovai posta.** A bakovai posta ellen számos panasz merül fel a közelmúltban. Annak ellenére, hogy a panaszokat illetékes helyre juttatták, az ok, amelyek a panaszokat előidézték, mégsem szűnt meg. A bakovai posta késedelmesen és rendetlenül végzi a kézbesítést. Ez különösen az újságokkal tapasztalható. A vasuti posta naponta hozza a lapokat Bakovára, azonban az előfizetők néha egy-két napig sem kapnak lapot, máskor később küldött újságot előbb kapnak, mint olyat, amely korábban indult. Legfőbb ideje lenne, hogy a bakovai postakézbesítés körül végre egyszer valamely érélyes kéz rendet teremtsen.

Borotvával elvágta nyakát hangos családi perpatvar után és elvérzett egy gyárvárosi borbélymester

Tegnap délután megdöbbentő öngyilkosság történt a gyárvárosi Magyar-utca 43. számú házban, ahol Plesz József ötvenkét éves borbélymester borotvával átvágta a torokát és meghalt. Plesz József, akinek ugyanabban a házban jólmenő fodrászüzlete van, tegnap valami csekélység miatt összeveszett a feleségével. A házastársak közötti civódás nyitott ajtó mellett folyt le és annak a szomszédok is fülni voltak. A meglehetősen élshangu szóváltást hirtelen vesztő szóváltás szakította meg és ugyanabban a percben az udvarra rohant a borbélymester felesége. Az ajtóban pedig megjelent a borbélymester és élesre fent borotvát tartott a kezében. Az asszony kétségbeesett sikoltozására összeszaladt szomszédok eleinte azt hitték, hogy a férfi az asszonyban akar kárt tenni, Plesz azonban megfordult és visszament a lakásba. Az asszonyt lecsillapították a szomszédok, majd benyitottak a lakásba, ahol borzalmas látvány fogadta őket. A padlón ott feküdt átvágott torokkal a borbélymester, aki még élt, amikor rátaláltak. Azonnal értesítették a mentőket, de mire azok kiértek, a borbélymester a nagy vérvesztés következtében meghalt. A tragikus öngyilkosság nagy részvétet keltett.

Esik a buza ára a bizonytalan helyzet miatt. A román gabonapiacra a nyomasztó üzlettelenséget fokozza a kormány által beígért gabonaprémium körül tálat bizonytalan helyzet. A bánsági ekszportörök is tartózkodnak a vételtől. Ha a kormány ezt a függőben levő kérdést hamarosan meg nem oldja, úgy a román gabonapiacra súlyos helyzet következik be. A napi terményárak a Dengl és Kleinmann gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: ujbuzsa 280 lei, tengeri 275—280 lei, takarmány árpa 240—245 lei, őszi zab 400—410 lei, káposztarepce 560 lei és bánsági repce 575 lei százkilónként. Buzában az árak további esése várható.

* **Bucusi a Bessenyei-telepen.** A Bessenyei-telepi katolikus hitközség augusztus 16-án tartja meg templomi bucsuját. A hitközség felhívja a kereskedőket és mutatóványosokat, akik a bucsuval kapcsolatos népiünnepélyen résztvenni kívánnak, hogy naponta délután hat órakor Nagy Sámuelnél, II. utca 47. szám alatt jelentkezzenek.

— **Összetűznek az elegecuenen tanítók a karhatalommal.** Több ezer fiatal tanító, mint jelentettük, kinevezése miatt Bukarestbe érkezett, ahol tiltakozó gyűlést tartott és annak során összetűzött a karhatalommal. Többben meg is sérültek. A belügyminisztérium részéről O t t e s c u belügyi alminiszter az incidenseket sajnálatosaknak mondotta és a vétkeseket a legszigorúbban megbüntetik. Tegnap délelőtt több fiatal tanítót az alminiszter kihallgatott. Különben J o r g a miniszterelnök a tanítókat elszállásolta, élelmészről gondoskodott és vasuti jeggyel is ellátta őket, hogy hazautazhassanak. Igéretet tett a miniszterelnök, hogy kinevezésük tárgyában intézkedni fog.

— **Áramszünetelés.** A városi villanytelep közli, hogy vasárnap, július 19-én, különböző munkálatok miatt a villamos áram szolgáltatása a Gyárvárosban a Coronini-téren, az Andrassy-uton, a Fő-utcán, az Indóház-uton, a Vadászerdeken, valamint ezek környékén reggel négy órától délelőtt tizenegy óráig szünetel.

* **Lehangolt és ideges az, aki aranyérben szenved.** Munkakedvét visszahozza, betegségét gyógyítja, betegségét meggyógyítja a HAEMORSAN kup vagy kenőcs. Olcsón kapható a gyógyszertárakban.

ter és élesre fent borotvát tartott a kezében. Az asszony kétségbeesett sikoltozására összeszaladt szomszédok eleinte azt hitték, hogy a férfi az asszonyban akar kárt tenni, Plesz azonban megfordult és visszament a lakásba. Az asszonyt lecsillapították a szomszédok, majd benyitottak a lakásba, ahol borzalmas látvány fogadta őket. A padlón ott feküdt átvágott torokkal a borbélymester, aki még élt, amikor rátaláltak. Azonnal értesítették a mentőket, de mire azok kiértek, a borbélymester a nagy vérvesztés következtében meghalt. A tragikus öngyilkosság nagy részvétet keltett.

* **A Sloga hangversenyét és nyári mulatságát július 19-én este tartják meg a sörgyár kellemes kerthelyiségében.** A multság nagy szabású tombolajátékkal van egybekötve, amely számos és értékes nyerepménytárgyat játszanak ki. A dalversenyen kitüntetett kardalokon kívül S ü v e g e s Aranka operanékesnő magán számokkal gazdagítja a műsort. A Szerb Ifjúsági Kör kiváló tamburazenekara tudásának legjavát fogja nyújtani úgy, hogy az egyéb szórakozásokkal egybekötött est előreláthatólag nagy sikerrel fog végződni. A multság-ra külön meghívókat nem adnak ki, a rendezőség ezton hívja meg a közönséget. A hangverseny vasárnap, július 19-én este 8 órai kezdettel lesz megtartva.

— **Fiatalk munkás súlyos balesete.** A józsefvárosi Kossuth Lajos-utca-ban a villamossinek kicserélési munkálatoknál tegnap délután súlyosabb baleset történt. B o g n á r Aurél husz éves munkás megcsuszott és a kezében tartott súlyos sındarab a lábára zuhant. A mentők lábtöréssel a Boga-szanaszatoriumba szállították.

— **A Buziási Önkéntes Tűzoltótestület július 19-én, vasárnap délután két órai kezdettel a buziasfürdői gyógyparkban tánemulatsággal egybekötött nagyszabású nyári ünnepélyt rendez, melynek tiszta jövedelmét a tűzoltószerevények gyárpapítására fordítják.** Az ünnepély után este kilenc órai kezdettel a Modern vendéglőben tánemulatság lesz. Beléptidij az ünnepélyre és a tánchoz tetszés szerint.

— **Robbanás a fogászati laboratóriumban.** Könnyen végzetessé válható szerencsétlenség történt tegnap Buziasfürdőn. K r a u s z Miksa fogorvosi műtermében áll alkalmazásban V a r g a István tizenkilenc éves fogtechnikus. Varga tegnap délután a fogászati laboratóriumban volt elfoglalva és éppen az egyik gépen dolgozott, amikor benzintöltés folytán a gép felrobbant. Varga ruhái tüzet fogtak, segélykiáltásaira rohant Krausz Miksa, aki nem vesztette el lélekjelét, hanem a fiatalembert kivitte az udvarra és esővízzel tele kádba fektette. Varga István így is jelentékeny égési sebeket szenvedett. Beszállították Temesvárra és az egyik szanaszatoriumban ápolják.

— **Kifosztott kioszk.** Az elmúlt éjjel ismeretlen tettesek álkules segítségével behatoltak Fischhoff Rózália Scudier parki kioszkjába, ahonnan háromezer lei értékben különböző árut vittek el. A rendőrség megindította a nyomozást.

— **Ég az erdő.** Jugoszláviában a rekkenő hőség következtében számos nagy erdőtüz támadt. Ujgrádiska közelében kétezer holdnyi erdő teljesen elhamvadt. Krajnában Auersperg herceg nagy erdősége pusztult el. Sarajevó mellett tizenöt kilométer hosszúságban ég az erdő.

Szerkesztői üzenetek

Egy embervédő, Temesvár. Kívánságának megfelelően mások okulására is közöljük hozzánk intézett levelét: A Temesvári Hírlap 154. számában a II. oldalon közölt III. Napoleon szerelmi regénye című cikk szó nélkül nem hagyható, mert

1. Mária Krisztina Mária Teréziának unokája, nem pedig dedunokája volt.

2. Prosper Merimée szabad óráiban talán festgetett is, egyebekben tudomására hozhatom a cikk írójának, hogy a francia modern verses és prózai szépirodalom uttörője volt. Erről nagyon könnyen meg lehet győződni a román gimnáziumok hetedik osztálya számára előirt francia irodalmi tankönyvből, de felvilágosítást nyújt bármely lexikon is.

Aki komoly írói és hírlapírói hirtelre vágyik, az ne essék abba a hibába, hogy „büszkén” tanítsa, amit maga sem tud. Az emberekkel ügyisülkönyven el lehet hitetni sok mindent a nyomdafestéken keresztül. És nem kell feltétlenül minden esetben az olvasó tudatlanságával számolni, vagy a tudatlanságot alátámasztani és előmozdítani.

Nyiltér

(Az e rovatban közölték a szerkesztőség nem vállal felelősséget.)

Nyilatkozat.

Viczemann János vőmnek, Márton József hentessel szembeni tartozását kifizetem, de ezental gyermekemért semmiféle felelősséget nem vállalok és adósságait nem fizetem.

Özv. Bennford Antalné
Timisoara, III., Hattyu-u. 23. szám.

N y á r o n

a világ közvéleménye szerint
Budapest a legszebb város
Az itt lévő

BRISTOL SZÁLLODA

új rendszere a közönség
tetszését megnyerte.

Napi 12 P.-től kaphat

a szoba fekvésétől függőleg
lakást

és
elsőrendű teljes
ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig
csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szálloda
Budapest—Dunakorzó

*** FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— Egy csodálatos, izgalmas, érdekes és nagystíliú élet a világirodalom egyik legnagyobb alakja Balzac volt, a legnagyobb romantikus és a legnagyobb fantaszta. De regényeinél is kápráztatóbb és változatosabb az ő saját élete, amelyet René Benjamin Egy regényes élet címen irt meg és ifj. Bokay János fordított le magyarra. A nagy író és lángész küzdelme az étellel, felemelkedés és hirtelen lebukás ismételt váltóják egymást az ő változatos sorsában. Azért tudott Balzac olyan pompás regényeket írni, mert közben a még pompásabb saját életregényét élte le. A 264 oldalas könyv régi ára 235 lei volt. 68 lei lesz állított áron kapható Lepagenál Kolozsváron. Küldje be bélyegben és Lepage portómentesen küldi. Kérje az árleszállítások jegyzékét.

— Meghalt az életunt asszony. Néhány nap előtt megirtuk, hogy a gyárvárosi ligetben az egyik padon eszméletlen állapotban találták V a l l ó Erzsébet harminc éves asszonyt, aki öngyilkossági szándékból készódaoldatot ivott. A szerencsétlen asszonyt kórházba szállították, ahol azonban kinos szenvedések után tegnap éjjel meghalt.

* A brassói református felsőkereskedelmi flúiskola, amely az ország egyetlen magyar tannyelvű felekezeti szakiskolája és már 12 éve működik, az első osztályába felvesz felekezeti különbség nélkül olyan tanulókat, akik magyar anyanyelvűek és a gimnázium III-ik osztályát sikerrel elvégezték és abszolváló bizonyítvánnyal rendelkeznek. Examen de Admitere-t nem kell tenniük, felvételi vizsgálat nincs. Az iskola az általános műveltség mellett alapos szakképzést ad növendékeinek, akik a négy tanfolyam elvégzése után államérvényes, önkéntesi jogot biztosító bizonyítványt nyernek. A tanulmányok folytatását is lehetővé teszik a kereskedelmi akadémián, a 2 éves közgazdasági akadémián, jegyzői tanfolyámon stb. A tanulók az 1931—32-ik tanévre szeptember 1—10. között iratkozhatnak be. Beiratkozni szándékozók július hó végéig jegyeztessék elő magukat az igazgatóságnál. Vidéki növendékek leveleire készséggel válaszol, valamint másirányú felvilágosítást nyújt és őket állandó tanári ellenőrzés és felügyelet alatt álló internátusban elhelyezi az igazgatóság. Brasov, Calea Victoriei No. 7.

Házkutatás volt egy temesvári gyógyszerésznél, akit kábítószerek tiltott árusításával gyanúsítanak

Az a harc, amelyet Halmágyi Szilárd, a temesvári betegsegélyző pénztár gyógyszerésztárának volt alkalmazottja Kővári-Chiorianu József, a betegsegélyző pénztár gyógyszerésztárának egykori vezetője ellen folytat, újabb állomásához érkezett. Kővári-Chiorianu József — mint ismeretes — azóta önállósította magát, gyógyszerésztárt nyitott és ezt a gyógyszerésztárt tegnap a hatóság lepecsételte és lefoglalta.

Halmágyi Szilárd másfél esztendő előtt került a temesvári betegsegélyző pénztár gyógyszerésztárába. Kővári-Chiorianu József, aki már akkor foglalkozott önállósítási terveivel, egy évi szabadságos állományban volt. Azonban ennek ellenére még eljárt hivatalába.

Halmágyi Szilárd akkor jelentette Kővári-Chiorianut, hogy a munkáspénztár gyógyszerésztárából állandóan nagyobb mennyiségű gyógyszert vizsgálatra és elsősorban heroint, morfiumot, kokaint és más kábítószereket vizsgálatra küldte. Ezeket egy tíntette föl a kimutatásokban, mintha különböző vidéki munkáspénztári gyógyszerésztárakba küldte volna.

A feljelentés azonban visszafelé sült el. A megindult vizsgálat meg-

állapította, hogy Halmágyi vádjai alaptalanok és ezért Halmágyi Szilárdot állásából elbocsátották. Halmágyi akkor az ügyészségen tette meg a feljelentést és hangsúlyozta, hogy őt a betegpénztárból Kővári-Chiorianu József protektorai bosszúból távolították el. Az ügyészségen sem akart az ügy előbbre jutni. Átkerült egyik vizsgálóbírótól a másikhoz, de nem történt semmi. Halmágyi erre az igazságügyminiszterhez fordult, aki a feljelentés megvizsgálására Tigoianu törvényszéki tanácselnököt delegálta.

Tigoianu tanácselnök heteken keresztül vizsgálta az ügyet és végre előterjesztést tett az igazságügyminiszternek, hogy ebben a pamában — amint felterjesztésében az ügyet nevezte — a vád képviselőjét váljalja el maga az állam.

Ugyanakkor előterjesztést tett a közegészségügyi miniszteriumnak, hogy a Kővári-Chiorianu József révén a kincstárt ért károsodások nagyságának megállapítására küldjön Temesvárra szakértőt. A munkaügyi miniszterium erre Oprea vezérfelügyelőt bízta meg a szakértői vizsgálattal. Oprea vezérfelügyelő előbb érintkezésbe lépett a vizsgálatot folytató Tigoianu tör-

vényszéki tanácselnökkel, majd vizsgálta az iratokat, embereket hallgatott ki és vidéki munkáspénztári gyógyszerésztárakban is járt meg állapítani, hogy a Kővári-Chiorianu József által annak idején elküldöttnek jelzett gyógyszerek és kábítószerek megérkeztek-e oda.

Csütörtökön délután Tigoianu törvényszéki tanácselnök és Oprea miniszteri vezérfelügyelő Gu Athanász rendőrigazgatóval megjelentek Kővári-Chiorianu József gyógyszerésztárában.

Előbb a lakásban, majd a gyógyszerésztárban tartották házkutatást. Megvizsgálták visszamenőleg a gyógyszerek vételéről és eladásáról szóló könyveket, majd hozzáfogtak a gyógyszerésztár leltározásához.

Késő estig tartott ez a munka, de nem készültek el vele. Akkor a gyógyszerésztárat lepecsételték és parteken reggel folytatták a leltározást. Oprea vezérfelügyelő kijelentette, hogy a kincstár kárának és az eljárási költségek biztosítására Kővári-Chiorianu József vagyona bűnügyi zárlatot fog kérni. A vizsgálat egylegére tovább folyik és annak eredményéről részletes nyilatkozatot csak akkor ad ki.

— Betegsége miatt felakasztotta magát. Sperius Mária negyvenkilenc éves vojteki asszony, az elmúlt éjjel a ház padlásán felakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt. Az asszony súlyos beteg volt és csak nemrégiben hagyta el a temesvári kórházat, ahol orvosi kezelés alatt állott. Betegsége azonban a hosszadalmas gyógykezelés után sem javult, ami annyira elkeserítette, hogy öngyilkosságot követett el. Az ügyészség a boncolás mellőzésével megadta a temetési engedélyt.

— Lippai fiatal asszony rejtélyes halála. Lippán néhány nap előtt meghalt A n t o c h i Mária fiatal asszony. A temetés után a csendőrséghez feljelentés érkezett, mely szerint az asszony halálát sztrichninmérgezés okozta. A csendőrség jelentést tett a temesvári ügyészségnek, amely elrendelte a holttest ekszhumálását és boncolását, egyben megbízta a csendőrséget a nyomozással. Az ekszhumálás szombaton lesz és arra V a s c a n Demeter dr. törvényszéki orvos kíséretében T i g h o i a n u Demeter vizsgálóbíró és N i c o l a u s György ügyész utaznak Lippára, hogy a halál okát megállapítsák.

— Magyar színészet Oravicán. V i g h Ernő és F e h é r Imre egyesített magyar színtársulata Oravicán működik, ahol a közönség lelkes támogatásban részesíti a jó erőkből álló társulatot.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: Változékony, szeles időjárás várható. A hőség emelkedésére van újabb kilátás.

— Halálba kergette a nyomor. Budapestén W a g n e r János huszonegy esztendőes műgyemati hallgató agyonlőtte magát és azonnal meghalt. Tettét nyomora miatt követte el.

— Néma tüntetés a záróra miatt. Este félnyolc óra tájban a gyárvárosi Kossuth-téren néma csendben nagyobb tömeg verődött össze kereskedők és kereskedelmi alkalmazottakból, akik ilyen módon akarták kényszeríteni N e n á d o v i t s Sándor fűszerkereskedőt, hogy bezárja üzletét. A tüntetők így fejezték ki elégedetlenségüket Nenádovits Sándor kereskedővel szemben, mert az a fűszerkereskedők között létrejött megállapodást, mely szerint este hét órakor zárják üzleteiket, nem tartotta be és továbbra is nyitva tartotta üzletét. A tüntetés a legnagyobb csendben történt és azon a résztvevők teljes felelősségét mutatták.

Rádió

Szombat. (Július 18.) Bukarest.
12 óra: Gramofonzene. 12 óra 10: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 6 óra 10: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Színházi előadás. 9 óra: Táncczene a Lidó-medencéből. **Budapest.** 9 óra 15: Gramofonzene. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A gramofonzene folytatása. 12 óra: Déli rangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: dombovári Horváth János cigányzenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 30: A cigányzenekar hangversenyének folytatása. 2 óra 45: Arfolyamhírek. 4 óra: A hurutos gyermek. Pap Gusztáv dr. előadása. 4 óra 5: Hírek. 5 óra: A Kisfaludy Társaság irodalmi délutánja. 6 óra: A Városi Színház tagjaiból alakított zenekar hangversenye. 7 óra: Egy asszony beszél. Irta és felolvasa Kosztolányi Dezső. 7 óra 30: Az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 9 óra: Hírek. 9 óra 15: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a magyarszigei Márkus-étteremből. 10 óra 30: Hangverseny Elek Székely (ének). Takács Jenő (zongora) és

Nemzeti Szálloda

Budapest, VIII., József-körút 4. Telefon: 320-30. J. 334-09. A HUNGÁRIA Nagyszálloda vezetése alatt.

~ Kényelmes, tiszta szobák. Heeg-meleg folyóvíz, központi fűtés, telefon, fürdőszobák, világítójelzők. ~
~ Polgári árak. — Figyelmes kiszolgálás. ~
~ E G Y Á G Y A S S Z O B A 6 — PENGÓTÓL ~
~ K É T Á G Y A S S Z O B A 11*50 PENGÓTÓL ~

Napi pensio: lakás, bőséges 3-zori étel szerint választható étkezéssel 10 P.
Bárki lapunkra való hivatkozással utcai szobákról 15%, udvariaknál 10% engedményt kap.

Ha Budapestre jön,

ne mulassa el felkeresni a legelőnyösebben ismert vendéglőt:

Dénes József Nemzeti Szálloda éttermeit

VIII., József körút 4. sz. Telefon: J. 324-66.

Legjobb magyar és francia konyha. Fényes és tágas helyiségek, nyáron székenyalakított üvegtetővel. Polgári árak, menürendszer, Dreher sörök.

athureczky Ede (hegedű) közreműködésével. **Bécs.** 11 óra 30: Zenekari hangverseny- 12 óra 40: Déli zene. 1 óra 15: Gramofonzene. 6 óra: Katonazene. 7 óra 50: Szin-arab előadása. 9 óra 50: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 35: Déli zene. 7 óra 40: Cigányzene. 8 óra 20: Hegedűjáték. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra 15: A rádiózenekar hangverseny. 11 óra 15: Kávéházi zene. **Langenberg.** 7 óra 5: Nemzetközi zeneverseny közvetítése. 8 óra: Idám est. 10 óra: Előadás, hírek, majd tánczene. 11 óra 30: Jazz- and. **Milánó.** 7 óra 15: Szórakoztató zene. 7 óra 40: Gramofonzene. 8 óra 45: Vigjáték előadása, utána szórakoztató zene. **Prága.** 7 óra 5: Dalok. 9 óra: Katonazene. **Róma.** 6 óra: Egyfelvonásos operák előadása. **Strassburg.** 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Tánczene. **Varsó.** 8 óra 15: Könnyű zene. 10 óra 30: Chopin művek zongorán. 11 óra: Könnyű és tánczene.

Vasárnap. (Július 19.) Bukarest. 1 óra 45: Egyházi ének. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 6 óra: A rádiózenekar hangverseny. 7 óra 40: Gramofonzene. 8 óra: Operaelőadás. **Budapest.** 9 óra: Újság-írek és kozmetika. 10 óra: Protestáns istentisztelet. 11 óra: Egyházi ének és szentmise, majd a budapesti operaház zenekarának hangverseny. **Tóth Erzsébet** közreműködésével. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: Gyermekóra. 3 óra 30: Gazdák órája. 4 óra 15: A Weidinger szalonzenekar hangverseny. 5 óra 30: Előadás. 6 óra: Komlóssy Emma magyar dalokat énekel Rigó Jancsi cigányzenekarának kíséretével. 7 óra 15: Előadás. 7 óra 45: Szin-arab előadása a stúdióból. Utána Kiss Lajos és cigányzenekarának hangverseny. 11 óra: A Mándits szalonzenekar hangverseny. **Bécs.** 10 óra 30: Karének. 11 óra 5: A bécsi szimfonikus hangverseny. 12 óra 25: Hangverseny. 3 óra 50: Délutáni hangverseny. 5 óra 45: Tárja-dalok. 6 óra 5: Vonós-négyes előadása. 8 óra: Operaelőadás. 10 óra 20: Esti hangverseny. **Belgrád.** 11 óra: Gramofonzene. 11 óra 30: Cigányzene. 12 óra 30: Déli zene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 4 óra 30: Nemzeti dalok. 5 óra 30: Tánczene. 8 óra: Népdalok. 8 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 45: Énekhangverseny. 9 óra 35: Gramofonzene. 10 óra 20: Cigányzene. **Langenberg.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 6 óra: Hangverseny. 8 óra: Verdi: Rigoletto című operájának előadása. Utána gramofonzene. 11 óra: Tánczene. **Milánó.** 4 óra: Operaelőadás. 7 óra 5: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Kávéházi zene. 8 óra 50: Operaelőadás. **Prága.** 6 óra: Bécsi dalok. 7 óra: Mandólin és gitárhangverseny. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. **Róma.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra: Tarka hangverseny. **Strassburg.** 6 óra: Operarészletek. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Lamartine-est. 10 óra 30: Tánczene. **Varsó.** 8 óra 15: Népszerű hangverseny. 10 óra 30: Énekhangverseny. 11 óra: Könnyű és tánczene.

Hétfő. (Július 20.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gra-

mofonzene. 6 óra: Tánczene. 8 óra: Gramofonzene. 9 óra: Gramofonzene. 9 óra: Gramofonzene. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Gramofonzene. 4 óra: Cserkész-előadás 5 óra: Felolvasás. 5 óra 30: Magyar dalok. 6 óra 10: Turista problémák. 6 óra 25: Erkel Gabi hangverseny. 7 óra: Irodalmi előadás. 8 óra: Farkas Vince és cigányzenekarának hangverseny. 9 óra 15: A budapesti operaház zenekarának hangverseny, majd Horváth Gyula és cigányzenekarának hangverseny. **Bécs.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Gramofonzene folytatása. 4 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 15: Hangverseny. 10 óra 20: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 7 óra: Kávéházi zene. 7 óra 30: Nemzeti dalok. 8 óra 30: Énekhangverseny. 9 óra: Szórakoztató zene.

Közgazdaság

Az új bankkormányzó kinevezése nyomán a perek lavinája indult meg az érdekeltek részéről

Burileanu volt bankkormányzó tudvaleg nem hajlandó a kérdés megoldását tudomásul venni és mivel a tábla visszahelyezését rendelte el, tegnap a bukaresti ítélőtáblához, mint közigazgatási bírósághoz keresetet nyújtott be, amelyben kérte, hogy Manoilescu Mihálynak bankkormányzóvá történt kinevezését a bíróság hatálytalanítsa. Ugyancsak tegnap a legfelső semmitőszékhez négy felebbezést nyújtottak be a táblai ítélet ellen, amely Burileanu volt bankkormányzónak állásába való visszahelyezését rendelte el. A mi-

Nyugodt a román piac. A kormány a Rador távirati iroda útján a következő hivatalos közleményt adta ki: A legutóbbi németországi pénzügyi helyzettel kapcsolatban a román piac megőrizte tökéletes semlegességét. A román piac feltűnő nyugodtságot tanúsított, ez a nyugalom megszilárdult és az eseményeknek Romániára semmiféle kihatásuk nem volt. A pénzügyi stabilitás nemcsak egyensúlyozott pénzügyi helyzetünk következménye, hanem hozzájárult az a körülmény is, hogy az idei termés a legkisebb és annak értékesítéséhez a gazdasági körök komoly reményeket fűznek.

Visszahelyezték a temesi mezőgazdasági kamara választmányát. Megirtuk, hogy a földművelésügyi miniszter elhalasztotta a temesmegyei mezőgazdasági kamara újbóli alakuló közgyűlését, amelyet a választmány feloszlata után tegnapra tűzött ki. Most a földművelésügyi miniszteriumtól újabb távirat érkezett a mezőgazdasági kamarához és ebben közli a miniszterium, hogy a választmány feloszlatairól szóló korábbi rendelkezést visszavonja, a kamara jelenlegi összetételében tehát folytathatja működését. Így Lugojanu Miklós elnöke mellett az igazgatóválasztmányt állásába visszahelyezték. A miniszteri döntés meglegedést váltott ki.

10 óra 20: Fuvolahangverseny. **Langenberg.** 8 óra: Esti hangverseny. 10 óra: Hírek, majd zene. 11 óra: Tánczene. **Milánó.** 5 óra: Kávéházi zene. 7 óra 15: Tarka hangverseny. 9 óra 45: Kamarazene. **München.** 7 óra 30: Fuvószekerek hangverseny. 9 óra 20: Kamarazene. **Prága.** 6 óra 15: Gramofonzene. 7 óra 5: Népdalok. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 30: Hegedűhangverseny. 10 óra 20: Gramofonzene. **Róma.** 5 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra: Vigjáték előadása, majd tánczene. **Strassburg.** 5 óra: Opera és operett-részletek. 6 óra: Tarka zene. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Operettelőadás. **Toulouse.** 7 óra: Tánczene. 8 óra: Jazz-band. 9 óra: Kávéházi zene. 11 óra: Hangverseny. **Varsó.** 6 óra: Könnyű zene. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 30: Hangverseny. 10 óra 30: Könnyű és tánczene.

niszterelnökség, a pénzügyminiszterium, a Nemzeti Bank tanácsa és Anghelescu Konstantin lemondott bankkormányzó kérte a táblai ítélet megváltoztatását. Legérdeesebb Anghelescu felebbezése, aki bár önként távozott és mondott le, mégis felebbezett, nehogy kormányzó ténykedése a törvénytelenység bélyegét viselje magán. Valószínű, hogy a bukaresti ítélőtábla szeptemberben tárgyalja a Manoilescu kinevezése ellen indított pert és az ítélet nagy érdeklődés előzi meg.

Magyarország öt millió fontos kölcsön. Budapest az utóbbi huszonegy évében a pénzügyi helyzet látványosan javult, ami a Németországból érkező kedvező híreknek köszönhető. Ez a javulás igen hasznos lesz az öt millió fontos kölcsön kincstári jegyeinek elhelyezése érdekében. Bethlen István miniszterelnök tegnap az öt millió fontos kölcsön ügyében tárgyalást folytatott Wekerle Sándor pénzügyminiszterrel. A kormány felfogása szerint a kölcsön nyolc-tíz nap múlva perfruálódik.

A dohánykoncesszió kiadása. Egyes lapokban híradások jelentek meg, hogy Bratescu Zamfir pénzügyi alminiszter elnöke mellett a bukaresti nagybankok igazgatóinak közbenjöttével a dohánykoncesszió ügyében tanácskozások voltak. A pénzügyminiszterium a tanácskozásokról szóló hírt cáfolja, mert a dohánykoncesszió kiadásával a kormány nem foglalkozott.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 307, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 167.99, hollandi forint 67.65, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 8.80, cseh korona 4.9825, német márka 39.88, osztrák schilling 23.65, magyar pengő 29.32, svájci frank 32.65, belgas (öt belgas frank) 23.47.

Apróhirdetések

Az apróhirdetés első és eredményes.

Egyes szó ára:
Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két lei fizetnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb apróhirdetés húsz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakirás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:
Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.
Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok.
Józsefvárosban: March-trafik, Kúttel-tér.

Házasság

Középkorú mérnök
25 év körüli, komoly nő ismeretségét keresi házasság céljából. Leveleket „Intelligens legyen” jelígre a kiadóba kérek. Csakis teljes című leveleket veszek figyelembe. (6458)

35 éves özvegyasszony
5 szobás teljesen berendezett lakással (saját ház), 250 000 lei készpénzzel olyan komoly fix fizetéses feltétlen utiember ismeretségét keresi házasság céljából, aki 12 éves ficskájának gondos apja lenne. Teljes című leveleket „Videki uriaszony” jelígre a kiadóba kérek. (6459)

Alkalmazás

Nevelőnő
keresek egy III. elemista kisfiam és I. gimnazista lánykám mellé. Nyelvtudás (német, francia, angol) megkívánatik. Zeneakadémia végzettség előnyben. Ajánlatokat, eddigi működési hely és időtartam, fizetési igények megjelölésével a kiadóba kérek. „Elsőrangú pedagógus” jelígre. (1659)

Mindenes szakácsnő
felvételt. Erzsébetváros, Vörösmarty-utca 20. (1959)

Allást keres

Román-magyar
perfekt gépirónő azonnalra állást keres ügyvédi gyakorlattal Cim a kiadóban. (1925)

Ügyes mechanikus
bármilyen elfogadható állást keres. Richter, Ill., ker. Csáky u. 2. I. em. 4. (1974)

Gazdálkodó
keres 10-30 hold földet felébe vagy haszonbérbe. Ajánlatokat „Gazdálkodó” jelígre a kiadóba kér. (1975)

Ha szép akar lenni,
használgon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas”-hoz” Belváros, Szent György-tér

Próbihirdetések

Lakás

November 1-re

keresek négy szobás lakást, teljes komforttal. Cimeket a kiadóba kérek „Pontos fizetés 1931” jelígyére. (1687)

Modern

két szobás, lehetőleg verandás, kertés lakást keresek novemberi beköltözésre. Cimeket „Közel a villamoshoz” jelígyére a kiadóba kérek. (1688)

Lakások olesón

kettő és egyszobások kiadók. IV., Begabalsor 18. vagy III., Teleky-utca 2. (1955)

Kiadó

augusztus 1-ére egy 4 és egy 5 szobás modern lakás. Cim a kiadóban. (1961)

Szép 1 és 2 szobás

udvari lakások összes mellékkel augusztus 1-ére kiadók. Str. Cameliei No 1a/8. (1982)

Kiadó

hentes, mézárós, más iparosnak nagyszerű üzlethelyiség nagy kirakattal legforgalmasabb helyen. Fratelia. X., utca 10. (1978)

Adás-vétel

Eladó

kiseb család ház, 2 szoba, 2 előszoba, fürdőszoba, konyha, éléskamra és szép kerttel. III., Helvét-u. 26. régi szám. (1960)

Jóforgalmu trafikot

megvételre keresek. Cimeket ár megjelöléssel „K. p.” jelígyére a kiadóba kérek. (1979)

Ház eladó

két szoba, konyha, kamra, mosótolonyha, pince, gazdasági udvar és gyümölcsös kerttel. Ára 180 000— lei. III., ker. Pokorni telep Str. Eneas 16. (1981)

Sürgősen eladó

nagyobb vidéki városban fűszerüzlet teljes, modern berendezéssel. Érdeklődők cimeiket adják le a kiadóba „Nagy forgalmu” jelígyére. (6461)

Különféle

Bérbe keresek

Temesvárhoz közel fekvő kisebb birtokot, lehetőleg felszerelt tejgazdasággal. Cimeket „Mintagazdaság” jelígyére a kiadóba kérek. (6460)

Mátray Ella

pirosigazolványa elveszett. Megtálalója, Belváros, Központi Banknál adja le. (1930)

Közismert

kiseb vállalat, százezer lei tőkével társat keres. Leveleket „Pozíció” jelígyére a kiadóhivatalba kér. (1963)

Borzalmas tengeri kaland

Irta: André Reuze

— Azt hittem, uram, — mondotta az alacsony, öregur — hogy ön ismeri szomorú történetemet. Hiszen sokhelyütt még ma is emlegetik; így hát nyugodtan elmondhatom...

— Bizalmas természetű dolgról van szó? — kérdeztem.

— Oh nem, legkevésbé sem! Itt tán le is ülhetnénk. A szél megállt és a hullámok zaja sem zavar bennünket.

Leültünk egy lapos sziklára és az öreg beszélni kezdett.

— Mexikóban voltam azidőtájt. Szereztem egy és más, hiszen husz év megfeszített munkája állott mögöttem. Porfirio Diaz diktatúrája idejében történt ez a szomorú história.

— Hazafelé készültem a feleségemmel, mikor Mexikó és Vera Cruz között holmi apró vasuti baleset miatt lekéstünk a Franciaországba induló postagőzösről. Semmi kedvem nem volt ebben a piszkos kikötőben bevárni a legközelebbi hajót, annál kevésbé, mert szegény feleségemet ekkor már erősen gyötörte a moesárláz. A véletlen összehozott Lérissard kapitánnyal, akinek háromárbocos vitorlása, a Georgette-Jeanne, éppen felszedte horgonyait. Ez a hajó nem szokott utasokat szállítani, de feleségem betegsége, no meg a honfitársi kapcsolat mégis rábirta a kapitányt, hogy velünk kivételt tegyen.

— Az első napok minden különösebb esemény nélkül teltek el. Havannában hallottuk meg annak a szörnyű tengeri katasztrófának híreit, amelyre bizonyára ön is emlékszik. A Penthièvre összeütközött a Shropshire ötárbocossal.

— Igen, — mondtam — hatszáz áldozata volt az összeütközésnek.

— Hétszáz, uram, hétszáz! Szegény feleségemet ez a szörnyű hír nagyon lesujtotta. Igyekeztem őt felvidítani s ebben a törekvésemben kezemre járt Lérissard kapitány is, aki jóízűen tudta előadni

hosszu tengerészmultjának különös históriáit. Feleségemet jól elszórakoztatták ezek a hol naiv, hol drámai, de mindig fantasztikus történetkék.

— Ön hisz a tengeri kigyóban, kapitány? — kérdezte egy alkalommal.

— Miért ne, asszonyom? Hátha a tenger fenekén még élnek az ősvilági szörnyetegek, amelyek a szárazföldről már kipusztultak? S hátha a szirén legendája sem legenda?

— A szirén?...

— Szinte röstelkedve mondom el önöknek ezt a kis történetet, — már annyiszor kinevettek miatta... Pedig, istenemre mondom, megtörtént!

— Tizenöt esztendővel ezelőtt, mikor a Georgette-Jeanne még új volt, második utonkon, ott álltam a parancsnoki hidon és a láthatárt figyeltem. Egyszerre úgy rémlett, mintha négy-öt száz lépés távolságra, a hajó orrától jobbra valami furesa alak emelkedett volna ki a vizből egészen derékig. Emberhez hasonlítot s tisztán kivehettem, hosszú fekete haját, vagy sörényét, amely szinte betakarta felsőtestét. Felemeltem a távesővet, de akkor eltűnt az egész. Pedig, akármit is mondanak, az bizony szirén volt. Dehát... tanuim, akik velem együtt látták volna a különös tüneményt, nem voltak; így aztán senki sem hiszi el ezt a kis történetet.

— Valóban kapitány, — mondtam nevetve — az ember önt hallván, azt hiszi, hogy a Gascogne-ból, nem pedig Bretagne-ból való!

— No lám! — felelt tréfás haraggal — hát már ön is hazugnak tart!

— De Marguerite, a feleségem nem nevetett. A történet láthatóan mély hatást tett rá s én már cseppet sem voltam elragadtatva a kapitány mesélő tehetségétől.

— Másnap éjszaka vacsora után

Marguerite-tel együtt ültünk a hajó elején. Egyszerre a rémület göresével megragadja kezeme és fulladt hangon felkiált:

— Nézd!... a szirén!... felte szeme van!...

— Felkaptam és levittem a rajtúbe. A kapitány kijelentette, hogy a víziót a láz okozta.

— Marguerite másnap vadútan ébredt s mintha az egészről megfeledkezett volna. Estefelé ismét felédzetem sőtalgattunk s ő gyakran elmaradt mellőlem. Egyszerre hangos sikolyt hallottam:

— A szirén!... Rám néz Engem néz!...

— Feléje rohantam, de Marguerite kitárt karokkal átvette a kormányt, be a tengerből. Föllármáztam a hajót, azonnal leboesátották az egyik esónakot a kapitány velem együtt a szemcsétlen teremtés keresésére indult.

— Félóra után emberi testet láttunk észre, de ez a test nem ment ki, hanem állt a vizen, derékig kiemelkedve a habokból. Egy szony holtteste volt a szörnyűlet, amelyet egy mentőövhez köfőzött a lévegővel telt gyűrűtől egyenesen. Haja kibomlott és szemét már kikezdtek a tengeri madarak.

— A Penthièvre és a Shropshire áldozatai... — mondotta a kapitány.

Zongorázik Hegedül Van gramofonj

Kottát, hangszer, lemezt addig vásároljon, amíg az új magyar zeneműkereskedés árjegyzékét nem lát. Araink minden más cég áránál olcsóbbak! Kedvezményeink meglepőek. Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cim: Scala, Bucuresti, Cas. P. 161. (1931)

A Mentők nyári mulatság

a közbejött eszések következtében nagy deficit végződött. A mentőtársulat elhatározta ennél fogva, hogy nyári mulatságát f. év

julius 26-án

a Luna-parkban meg fogja ismételni abban a jórészt ményben, hogy az időjárás kedvezőbb lesz.

Ugyanakkor a sorsolás is meg lesz tartva minden körülmények között.

A társulat vezetősége ezuton is kéri a nagy közönséget, hogy a

julius 26-án

megtartandó nyári ünneplésre minél számobban jöjjenek el és támogassanak sorsjegyvásárlással is. Sorsjegyek a mentőállomáson és az utcai árusoknál kaphatók.

Belépődij 10 lei. Társulat

esti 9 órától reggel 9 óráig



Lipscei ōszi mintavásár

1931. aug. 30. — szept. 3.

Mintavásár a belváros 40 vásárpalotájában.

Építési-, házi- és üzemi szükségletek vására a kiállítás 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20. számú csarnokaiban.

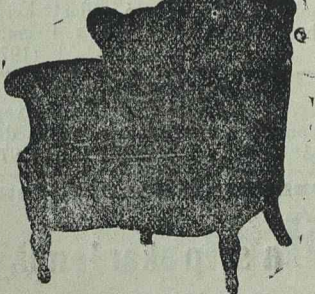
Dus választék áttekinthető rendezésben!

Kérjen részletes felvilágosítást utazási és egyéb kedvezményekről!

LEIPZIGER MESSAMTLEIPZIG

Angerbauer Jenő Temesvár, I. Str. General Praporgescu 3. Telefon: 70.

Tel. 206



F. PODRÁCZY
Timişoara II ker., iskola-utca 10.
Műbutor kárpitos speciál bőrbutorokra